



Ana-Maria Roșca (căs. Petrea-Roșca)

Experiență de lucru

Director executiv, Editura Revistei Timpul, Iași

ianuarie 2025 - Prezent

Secretar general de redacție, Timpul (revistă culturală), Iași

iulie 2020 - Prezent

Cadru didactic asociat, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Iași

mai 2019 - Prezent

Cursuri: Franceză juridică (Facultatea de Drept, licență)

Seminar: Evaluarea, critica și revizia traducerii - franceză; Statutul și deontologia profesiei de traducător - franceză; Traducere asistată de calculator - franceză (Fa cultatea de Litere, Limbi Moderne Aplicate, licență)

Cursuri practice: Subtitrare; Abordări în traducerea textelor de specializate (juridic) - franceză (Facultatea de Litere, Limbi Moderne Aplicate, licență)

Administrator, Editura Revistei Timpul, Iași

septembrie 2020 - ianuarie 2025

Secretar general de redacție, Editura Meridiane Publishing, Iași

iulie 2020 - iulie 2023

Redactor, BENJO MEDIA SRL, București

mai 2018 - decembrie 2018

- redactarea de articole în limba română și traducerea acestora în limba

franceză pentru rubrica BUCAREST CENTENAIRE a cotidianului francofon

LEPETITJOURNAL.COM, filiala București;

Educație

Studii preuniversitare, Colegiul Național „Unirea”

2009 - 2013

Studii universitare de licență, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

2013 - 2016

Facultatea de Litere; secția franceză-rusă

Studii universitare de masterat, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

2016 - 2018

Facultatea de Litere; Studii francofone

Studii universitare de doctorat, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Școala Doctorală de Studii Filologice

Informații Personale

✉ roscaanamaria94@gmail.com

📍 Iași, România

Naționalitate
română

Data Nașterii
12/09/1994

Abilități

- ☒ Microsoft Office
- ☒ Social Media
- ☒ Programul de subtitrare Aegisub
- ☒ MemoQ

Limbi

- ☒ română
- ☒ franceză
- ☒ rusă
- ☒ polonă
- ☒ engleză
- ☒ italiană

octombrie 2018 - Prezent

Studii universitare de masterat, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

2016 - 2018

Facultatea de Litere; Limbi și literaturi slave

Traduceri publicate

Răzvan Theodorescu, *Despre prima modernitate a românilor*, Ediție trilingvă, Iași, Cartea Românească Educațional, 2019. ISBN 978-606-9088-04-3

Marc Bourlier, *Carnetul timpului suspendat*, Ediție trilingvă, Iași, Lebăda Neagră, 2020. ISBN 978-606-9682-06-7

Participări la conferințe și manifestări științifice

Petit éloge de l'ironie - Colloque international Journées de la Francophonie, XXIVe édition, Iași, 29-30 mars 2019. Titlul comunicării: *L'ironie du sort dans « L'archipel d'une autre vie » d'Andreï Makine*

[InterCulturalia Symposium for Students and Young Researchers 2019](#), 3rd edition, Iași, 9-10 mai 2019. Titlul comunicării: *Identité et altérité – la chute de l'aristocratie dans les romans d'Andreï Makine*

Conferința Internațională a Tinerilor Cercetători în Filologie (CONCEF), *Noi direcții și perspective metodologice în studiile lingvistice și literare*, Sibiu, 22-24 octombrie 2020. Titlul comunicării: *« Requiem pour l'Est » ou l'histoire de la succession dans l'œuvre d'Andreï Makine*

[InterCulturalia Symposium for Students and Young Researchers 2021](#), 4rd edition, Iași, 14-15 mai 2021. Titlul comunicării: *Le(s) misanthrope(s) de Gabriel Osmonde*

Le seuil – Colloque international Journées de la Francophonie, XXVe édition, Iași, 28-29 mai 2021. Titlul comunicării: *« Une femme aimée » – le seuil en verre, l'antichambre du consumérisme et l'univers des solitaires*

[InterCulturalia Symposium for Students and Young Researchers 2022](#), 5rd edition, Iași, 14-15 mai 2022. Titlul comunicării: *Dieu, Gabriel ou le « Grand Imaginer » ?*

La lenteur – Colloque international Journées de la Francophonie, XXVIIe édition, Iași, 20-21 mai 2022. Titlul comunicării: *Le paradoxe de l'éphémère chez Gabriel Osmonde*

L'Interdit – Colloque international Journées de la Francophonie, XXVIII^e édition, Iași, 26-27 mai 2023. Titlul comunicării: *La poétique du non-dit chez Andreï Makine*

Histoires liquides : pratiques d'adaptation et de réécriture dans le théâtre contemporain, Iași, 6-7 octombrie 2023. Titlul comunicării: *Aucune charrue ne s'arrête pour l'homme qui meurt. « Hamlet » de Boris Akounine*

Articole științifice publicate

L'Ironie du sort dans « L'archipel d'une autre vie » d'Andreï Makine. Actes du colloque international Journées de la Francophonie, XXIV^e édition, în volumul: *Petit éloge de l'ironie*, Iași, 29-30 mars 2019. Anul apariției: 2019. Pagini: 237-242. ISBN 978-973-37-2315-8

« Identité et altérité : la chute de l'aristocratie dans les romans d'Andreï Makine ». Publicat în revista *Intercultural perspectives / Perspectives interculturelles*, vol. 3/2021, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2021, pp. 31-38. ISSN: 2668-3369. ISSN-L: 2668-3369. ISSN: 2668-3520 online.

« *Une femme aimée* – le seuil en verre, l'antichambre du consumérisme et l'univers des solitaires ». Actes du colloque international Journées de la Francophonie, XXV^e édition, în volumul: *Le Seuil*, Iași, mai 2021. Anul apariției: 2021. Pagini: 270-274. ISBN 978-973-37-2511-4

« *Requiem pour l'Est* ou l'histoire de la succession dans l'oeuvre d'Andreï Makine ». Publicat în volumul *Directions et perspectives méthodologiques dans les études littéraires et linguistiques*, Sibiu, 22-24 octombrie 2022. Editura Peter Lang GmbH. Anul apariției: 2022. Pagini: 163-170. ISBN: 978-3-631-87951-1

Articole publicate în reviste culturale

„Când nedreptatea îi este stavilă morții”, „TIMPUL”, nr. 7/2021, p. 19, ISSN 1223-8597, <https://revistatimpul.ro/cand-nedreptatea-ii-este-stavila-mortii/>.

„Râsul absurd: o cronică amăruie a *Antologiei umorului negru*”, „TIMPUL”, nr. 32-33/2023, p. 31, ISSN 1223-8597, <https://revistatimpul.ro/eticheta/timpul-nr-32-33/>.

„Matei Vișniec: *Observăm că în lume s-a creat un fel de alianță a tuturor dictatorilor și a forțelor autoritare și totalitare împotriva democrației*”, „TIMPUL”, nr. 37/2025, p. 12-13, ISSN 1223-8597, <https://revistatimpul.ro/observam-ca-in-lume-s-a-creat-un-fel-de-alianta-a-tuturor-dictatorilor-si-a-fortelor-autoritare-si-totalitare-impotriva-democratiei/>

„Emil Coșeru: *Să nu minți pe scenă!*”, „TIMPUL”, nr. 38/2025, p. 12-13, ISSN 1223-8597, <https://revistatimpul.ro/emil-coseru-sa-nu-minti-pe-scena/>

Voluntariat

Voluntar, Asociația Studenților Francofoni Iași

octombrie 2013 - decembrie 2018